# Эпитафии

***Перевод К. Симонова

1914-1918

Политик

Я трудиться не умел, грабить не посмел,
 Я всю жизнь свою с трибуны лгал доверчивым и юным,
 Лгал — птенцам.
 Встретив всех, кого убил, всех, кто мной обманут был,
 Я спрошу у них, у мертвых, бьют ли на том свете морду
 Нам — лжецам?

Эстет

Я отошел помочиться не там, где вся солдатня.
 И снайпер в ту же секунду меня на тот свет отправил.
 Я думаю, вы не правы, высмеивая меня,
 Умершего принципиально, не меняя своих правил.

Командир морского конвоя

Нет хуже работы — пасти дураков.
 Бессмысленно храбрых — тем более.
 Но я их довел до родных берегов
 Своею посмертною волею.

Эпитафия канадцам

Все отдав, я не встану из праха,
 Мне не надо ни слов, ни похвал.
 Я не жил, умирая от страха,
 Я, убив в себе страх, воевал.

Бывший клерк

Не плачьте! Армия дала
 Свободу робкому рабу.
 За шиворот приволокла
 Из канцелярии в судьбу,

Где он, узнав, что значит сметь,
 Набрался храбрости — любить
 И, полюбив, — пошел на смерть,
 И умер. К счастью, может быть.

Новичок

Они быстро на мне поставили крест —
 В первый день, первой пулей в лоб.
 Дети любят в театре вскакивать с мест —
 Я забыл, что это — окоп.

Новобранец

Быстро, грубо и умело за короткий путь земной
 И мой дух, и мое тело вымуштровала война.
 Интересно, что способен сделать Бог со мной
 Сверх того, что уже сделал старшина?

Трус

Я не посмел на смерть взглянуть
 В атаке среди бела дня,
 И люди, завязав глаза,
 К ней ночью отвели меня.

Ординарец

Я знал, что мне он подчинен и, чтоб спасти меня, — умрет.
 Он умер, так и не узнав, что надо б все наоборот!

Двое

А. — Я был богатым, как раджа.
 Б. — А я был беден.
 Вместе. — Но на тот свет без багажа
 Мы оба едем.***